

Pieteikums ES pagaidu ceļošanas dokumenta saņemšanai



Pieteikums ES pagaidu ceļošanas dokumenta saņemšanai

Application for EU Emergency Travel Document

Demande de titre de voyage provisoire de l'UE

Pieteikuma standartveidlapa /
Standard application form /
Formulaire type de demande

Pieteikuma veidlapa ir bez maksas / This application form is free / Ce formulaire est gratuit

1. Uzvārds / Surname (Family name) / Nom(s) [nom(s) de famille]	
2. Vārds(-i) / Given name(s) (First name(s)) / Prénom(s)	
3. Dzimšanas datums (DD MM GGGG) / Date of birth (DD MM YYYY) / Date de naissance (JJ MM AAAA)	
4. Dzimšanas vieta (pilsēta) / Place of birth (city) / Lieu de naissance	6. Dzimums / Sex / Sexe <input type="checkbox"/> Vīriešu / Male / Masculin <input type="checkbox"/> Sieviešu / Female / Féminin <input type="checkbox"/> Nav norādīts / Unspecified / Non spécifié
5. Dzimšanas valsts / Country of birth / Pays de naissance	
7. Valstspiederība / Nationality / Nationalité	8. Citas valstspiederības, ja tādas ir / Other nationalities, if any / Autre(s) nationalité(s), le cas échéant
9. Valsts reģistrācijas vai sociālās apdrošināšanas numurs, ja tāds ir / Where available, national registration or social security number / Numéro de registre national ou de sécurité sociale, le cas échéant	
10. Pieteikuma iesniedzējs(-a) ir / The applicant is / Le demandeur est <input type="checkbox"/> ES pilsonis(-e) (persona ar ES dalībvalsts valstspiederību) / an EU citizen (person holding the nationality of an EU Member State) / un(e) citoyen(ne) de l'UE (personne ayant la nationalité d'un État membre de l'UE) <input type="checkbox"/> citā statusā (norādīt) / other (specify) / autre (veuillez préciser)	
11. Pieteikuma iesniedzēja(-as) kontaktinformācija / Applicant's contact information / Coordonnées du demandeur Dzīvesvietas adrese / Home address / Adresse du domicile	E-pasta adrese / E-mail / Courriel Tālruna numurs / Telephone number / Tél.

<p>12. Galamērķa valsts, kurā izmantojams ES pagaidu ceļošanas dokuments / <i>Destination country for the EU Emergency Travel Document / Pays de destination pour le titre de voyage provisoire de l'UE</i></p>	
<p>13. Galamērķa valsts ir / <i>Type of destination country / Type de pays de destination</i></p> <p><input type="checkbox"/> pieteikuma iesniedzēja(-as) valstspiederības valsts, kas ir ES dalībvalsts / <i>applicant's EU Member State of nationality / état membre de l'UE dont le demandeur a la nationalité</i></p> <p><input type="checkbox"/> pieteikuma iesniedzēja(-as) uzturēšanās valsts, kas ir ES dalībvalsts (ja tā nav valstspiederības dalībvalsts) / <i>applicant's EU Member State of residence (if not identical with Member State of nationality) / état membre de l'UE dans lequel réside le demandeur (si différent de celui dont il a la nationalité)</i></p> <p><input type="checkbox"/> cita (norādīt, kāpēc tā ir galamērķis) / <i>other (specify the reason for this destination) / autre (veuillez préciser la raison de cette destination)</i></p>	
<p>14. Tranzīta valstis starp izbraukšanas valsti un 13. punktā norādīto galamērķa valsti atbilstoši plānotajam maršrutam / <i>Countries of transit between the departure country and the destination country indicated under point 13, reflecting the planned route / Pays de transit entre le pays de départ et le pays de destination indiqué au point 13, conformément à l'itinéraire prévu</i></p>	
<p>15. Paredzamais brauciena ilgums atbilstoši plānotajam maršrutam (dienās) / <i>Expected duration of the journey, reflecting the planned route (in days) / Durée prévue du voyage, conformément à l'itinéraire inscrit prévu (en jours)</i></p>	
<p>Turpmāk norādītā informācija, ja tā ir zināma / <i>If available, the following information / Les informations suivantes, si elles sont disponibles</i></p> <p>16. Aizstājamā ceļošanas dokumenta veids / <i>Type of travel document replaced / Type de titre de voyage remplacé</i></p> <p>17. Aizstājamā ceļošanas dokumenta numurs / <i>Number of the travel document replaced / Numéro du titre de voyage remplacé</i></p>	<p>18. Izdošanas datums (DD MM GGGG) / <i>Date of issue (DD MM YYYY) / Date de délivrance (JJ MM AAAA)</i></p> <p>19. Derīguma termiņš (DD MM GGGG) / <i>Date of expiry (DD MM YYYY) / Date d'expiration (JJ MM AAAA)</i></p> <p>20. Izdošanas valsts / <i>Issued by (country) / Délivré par (pays)</i></p>
<p>21. Ja pieteikuma iesniedzējs(-a) vēl nav sasniedzis(-gusi) 15 gadu vecumu, norādīt šādu informāciju par vecāku / likumīgo aizbildni: uzvārds, vārds, valstspiederība, adrese (ja atšķiras no pieteikuma iesniedzēja(-as) adreses), tālruna numurs un e-pasta adrese (var būt nepieciešama papildu informācija) / <i>Where the applicant is under the age of 15, the following information on the parent/legal guardian: Surname, first name, nationality, address (if different from applicant's), telephone number and e-mail address (additional information may be required) / Si le demandeur a moins de 15 ans, les informations suivantes sur le parent/tuteur légal (nom, prénom, nationalité, adresse (si différente de celle du demandeur), numéro de téléphone et courriel (des informations complémentaires peuvent être requises).</i></p>	
<p>Informācija pieteikuma iesniedzējam(-ai) (vai vecākam / likumīgajam aizbildnim) / <i>Information for the applicant (or parent/legal guardian) / Informations destinées au demandeur (ou au parent/tuteur légal)</i></p> <p>Parakstot šo pieteikumu, es apliecinu, ka zinu, ka saskaņā ar informāciju, ko saņēmu, kad tiks izdots ES pagaidu ceļošanas dokuments, tas man būs jānodod:</p> <ul style="list-style-type: none"> Latvijas valstspiederīgajiem un personām ar tiesisko statusu Latvijā pagaidu ceļošanas dokuments ir jānodod Latvijas Republikas Iekšlietu ministrijas Pilsonības un migrācijas lietu pārvaldē. 	

- Latvijas valstspiederīgajiem, kuri atgriežas pastāvīgās dzīvesvietas valstī, kas nav Latvija, pagaidu ceļošanas dokuments jānodod vai jānosūta pa pastu tuvākajai Latvijas Republikas diplomātiskajai vai konsulārajai pārstāvniecībai ārvalstīs.
- Eiropas Savienības pilsoņiem, kas nav Latvijas pilsoņi, pagaidu ceļošanas dokuments jānodod pilsonības dalībvalsts noteiktajā iestādē. Ja pilsonības dalībvalsts nav noteikusi iestādi, pagaidu ceļošanas dokuments ir jānodod vai jānosūta pa pastu tuvākajai Latvijas Republikas diplomātiskajai vai konsulārajai pārstāvniecībai ārvalstīs.

Lai apstrādātu pieteikumu ES pagaidu ceļošanas dokumenta saņemšanai, ir nepieciešams vākt personas datus, kas figurē šajā pieteikuma veidlapā un pieejamajos identifikācijas līdzekļos, tādos kā personas apliecība vai vadītāja apliecība, un manis fotografēšana. Visi mani personas dati, kas figurē pieteikuma veidlapā un pieejamajos identifikācijas līdzekļos, tādos kā personas apliecība vai vadītāja apliecība, var tikt nodrošināti manas valstspiederības dalībvalsts attiecīgajām iestādēm, kuras, tāpat kā palīdzību sniedzošās dalībvalsts iestādes, tos var apstrādāt ES pagaidu ceļošanas dokumenta izdošanas nolūkā.

Palīdzību sniedzošā dalībvalsts un valstspiederības dalībvalsts šos personas datus glabās tikai tik ilgi, cik tas nepieciešams, tai skaitā attiecīgā gadījumā nodevas iekasēšanas nolūkā. Palīdzību sniedzošā dalībvalsts minētos personas datus nekādā gadījumā neglabās ilgāk par 180 dienām, bet valstspiederības dalībvalsts – ilgāk par diviem gadiem.

Saskaņā ar ES Vispārīgo datu aizsardzības regulu (ES) 2016/679 datu pārziņi attiecībā uz personas datiem, tai skaitā tiem, kas iekļauti šajā veidlapā, ir palīdzību sniedzošās dalībvalsts un valstspiederības dalībvalsts konsulārās iestādes. Man ir zināms, ka pieprasījumus par manu tiesību īstenošanu saskaņā ar minēto regulu es varu adresēt minētajiem pārziņiem.

Apliecinu, ka, cik man zināms, visa manis sniegtā informācija ir pareiza un pilnīga. Es apzinos, ka nepatiesas informācijas sniegšana var būt pamats mana pieteikuma noraidīšanai vai jau izdota ES pagaidu ceļošanas dokumenta anulēšanai. Tā var būt arī pamats manis kriminālvajāšanai saskaņā ar pieteikumu izskatošās dalībvalsts tiesību aktiem.

By signing this application, I declare that I am aware that I need to return the EU Emergency Travel Document to the authorities once I have reached my final destination in line with the information that I receive upon issuance of the EU Emergency Travel Document:

- *Latvian nationals and other persons with legal status in Latvia should bring the EU Emergency Travel Document to the Office of Citizenship and Migration Affairs of the Ministry of the Interior of the Republic of Latvia.*
- *Latvian nationals returning to a country of their permanent residence other than Latvia should bring or send by mail the EU Emergency Travel Document to the nearest diplomatic or consular mission of the Republic of Latvia abroad.*
- *EU citizens other than Latvian citizens should return the EU Emergency Travel Document to the authorities designated by the Member State of nationality. If there are no authorities designated by the Member State of nationality the EU Emergency Travel Document should be brought or sent by mail to the nearest diplomatic or consular mission of the Republic of Latvia abroad.*

The collection of personal data included in this application form and any available means of identification such as an identity card or driving licence, and the taking of my photograph, are necessary for the processing of the application for an EU Emergency Travel Document. Any personal data concerning me that appears on the application form and any available means of identification such as an identity card or driving licence, as well as my photograph, may be provided to the relevant authorities of my EU Member State of nationality and processed by those authorities, as well as the authorities of the assisting EU Member State, for the purposes of issuing an EU Emergency Travel Document.

The assisting Member State and the Member State of nationality will retain such personal data only for as long as necessary, including for the collection of any applicable fees. In no case will that personal data be retained longer than 180 days by the assisting Member State or longer than two years by the Member State of nationality.

In accordance with the EU's General Data Protection Regulation (EU) 2016/679, the consular authorities of the assisting Member State and the Member State of nationality act as controllers regarding the personal data including on this form. I am aware that I can address requests for the exercise of my rights under that Regulation to those controllers.

I declare that to the best of my knowledge all information provided by me is correct and complete. I am aware that any false statements may lead to my application being rejected or to the annulment of an EU Emergency Travel Document already issued. It may also render me liable to prosecution under the law of the Member State handling the application.

En signant la présente demande, je déclare savoir que j'ai l'obligation de restituer le titre de voyage provisoire de l'UE aux autorités dès mon arrivée à ma destination finale, conformément aux informations que j'ai reçues au moment de sa délivrance :

- *les ressortissants lettons et les personnes ayant un statut légal en Lettonie doivent restituer le titre de voyage provisoire de l'UE au Département de la citoyenneté et de la migration du Ministère de l'intérieur de la République de Lettonie ;*
- *les ressortissants lettons qui retournent dans leur pays de résidence permanente autre que la Lettonie, doivent restituer ou envoyer par la poste le titre de voyage provisoire de l'UE à la mission diplomatique ou consulaire de la République de Lettonie la plus proche à l'étranger ;*
- *les citoyens de l'Union européenne autres que les citoyens lettons doivent restituer leur titre de voyage provisoire de l'UE à l'autorité désignée par l'État membre dont ils sont citoyens. Si l'État membre de leur nationalité n'a pas désigné d'autorité, le titre de voyage provisoire de l'UE doit être restitué ou envoyé par la poste à la mission diplomatique ou consulaire de la République de Lettonie la plus proche à l'étranger.*

Il est nécessaire, aux fins du traitement de la demande de titre de voyage provisoire de l'UE, de collecter les données à caractère personnel figurant dans le présent formulaire de demande et sur tous les moyens d'identification disponibles, par exemple la carte d'identité ou le permis de conduire, ainsi que de me photographier. Toutes les données à caractère personnel me concernant figurant dans le formulaire de demande

et sur tous les moyens d'identification disponibles, par exemple la carte d'identité ou le permis de conduire, ainsi que ma photo, peuvent être transmises aux autorités compétentes de l'État membre de l'UE dont j'ai la nationalité et être traitées par ces autorités, ainsi que par les autorités de l'État membre de l'UE prêtant assistance aux fins de la délivrance du titre de voyage provisoire de l'UE.

L'État membre prêtant assistance et l'État membre dont j'ai la nationalité ne conserveront ces données à caractère personnel que le temps nécessaire, y compris aux fins de la perception de tous les frais applicables. Ces données ne seront en aucun cas conservées plus de 180 jours par l'État membre prêtant assistance et plus de deux ans par l'État membre dont j'ai la nationalité.

Conformément au règlement général de l'UE sur la protection des données [règlement (UE) 2016/679], les autorités consulaires de l'État membre prêtant assistance et l'État membre dont j'ai la nationalité agissent en qualité de responsables du traitement des données à caractère personnel, y compris celles figurant dans le présent formulaire. Les demandes relatives à l'exercice de mes droits peuvent leur être adressées conformément audit règlement.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du titre de voyage provisoire de l'UE s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Vieta un datums / *Place and date / Lieu et date*

Pieteikuma iesniedzēja(-as) (vai vecāka / likumīgā aizbildņa) paraksts / *Signature of the applicant (or parent/legal guardian) / Signature du demandeur (ou du parent/tuteur légal)*

AIZPILDA AMATPERSONAS / *For official use only / Partie réservée à l'administration*

Pieteikuma iesniegšanas datums / *Date of application / Date de la demande*

Pieteikuma numurs / *Application number / Numéro de la demande*

Pieteikums iesniegts / *Application lodged at / Demande introduite*

- vēstniecībā / *embassy / ambassade*
- konsulātā / *consulate / consulat*
- citā iestādē (norādīt) / *other authority (specify) / autre autorité (veuillez préciser)*

ES dalībvalsts / *of EU Member State / d'État membre de l'UE*

(...) (valsts/pilsēta) / *in (country/city) / à/en/au/aux (nom du pays/de la ville)*

Kontaktinformācija / *Contact information / Coordonnées de contact*

Lietas izskatītājs / *File handled by / Responsable du dossier*

Uzvārds un vārds(-i) / *Surname and given name(s) / Nom et prénom(s)*

E-pasta adrese / *E-mail / Courriel*

Tālruna numurs / *Telephone number / Tél.*